

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Грузия Үкіметі арасындағы азаматтардың өзара сапарлары туралы келісімді ратификациялау туралы

Қазақстан Республикасының 2006 жылғы 25 қарашадағы N 191 Заңы

Тбилисиде 2005 жылғы 3 қазанда қол қойылған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Грузия Үкіметі арасындағы азаматтардың өзара сапарлары туралы келісім ратификациялансын.

Қазақстан Республикасының

Президенті

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Грузия Үкіметі арасындағы азаматтардың өзара сапарлары туралы

КЕЛІСІМ

(2007 жылғы 21 маусымда күшіне енді - Қазақстан Республикасының халықаралық шарттары бюллетені, 2007 ж., N 3-4, 22-құжат)

Бұдан әрі "Тараптар" деп аталатын Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Грузия Үкіметі,

екі мемлекет арасындағы достық қарым-қатынасты одан әрі дамыту мақсатында, екі мемлекет азаматтарының өзара сапарлары режимін тәртіпке келтіру ниетін басып ала отырып, төмендегілер туралы келісті:

1-бап

1. Тараптар мемлекеттерінің бірінің азаматтары, оның ішінде үшінші мемлекетте тұрақты тұратын немесе уақытша жүрген азаматтарды, шетелге жол жүру үшін жарамды құжаттар негізінде баратын мемлекеттің мемлекеттік шекарасын кесіп өткен күннен бастап тоқсан күнге дейінгі мерзімде екінші Тарап мемлекетінің аумағына визасыз келе алады, кете алады, транзитпен өте алады және онда бола алады.

2. Осы баптың 1-тармағында көрсетілген болу мерзімі әрбір Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес ұзартылуы мүмкін.

2-бап

1. Осы Келісім ұғымында шетелге жол жүру үшін мынадай құжаттар жарамды болып табылады:

а) Қазақстан Республикасының азаматтары үшін:

- Қазақстан Республикасы азаматының паспорты;
- дипломаттық паспорт;
- қызметтік паспорт;

- теңізшінің паспорты (кеме журналында жазба немесе одан көшірме болған жағдайда) ;

- Қазақстан Республикасына қайта оралуына арналған куәлік (Қазақстан Республикасына қайта оралу үшін ғана).

б) Грузия азаматтары үшін:

- Грузия азаматының паспорты;

- дипломаттық паспорт;

- қызметтік паспорт;

- теңізшінің кітапшасы (кеме журналында жазба немесе одан көшірме болған жағдайда) ;

- Грузияға қайта оралуына арналған куәлік (Грузияға қайта оралу үшін ғана).

2. Тараптар шетелге жол жүру үшін жарамды жаңа құжаттардың енгізілуі туралы, сондай-ақ бұрыннан бар құжаттарға өзгерістер енгізу туралы бір-біріне дипломатиялық арналар бойынша кем дегенде отыз күн бұрын хабарлайтын болады және олардың үлгілерімен алмасады.

3-бап

1. Дипломаттық немесе қызметтік паспорттары бар және дипломатиялық миссияның немесе олардың өкілдіктерінің мәртебесі бар және екінші Тарап мемлекетінің аумағында орналасқан дипломатиялық өкілдіктің қызметкерлері, консулдық мекеменің қызметкерлері немесе халықаралық ұйымдардың қызметкерлері болып табылатын бір Тарап мемлекетінің азаматтары, өздерінің қызмет бабындағы міндеттерін орындаудың бүкіл мерзімі ішінде осы мемлекеттің аумағына визасыз келе алады, кете алады және онда бола алады.

2. Осы Баптың 1-тармағының ережелері аталған адамдармен бірге тұратын отбасы мүшелеріне де, олар пайдаланып жүрген паспорттардың нысанына қарамастан, қолданылады.

4-бап

1. Екінші Тарап мемлекетінің аумағына тоқсан күннен артық мерзімге келетін бір Тарап мемлекетінің азаматтары қабылдайтын мемлекеттің визасын алуға міндетті.

2. Екінші Тарап мемлекетінің аумағында тұрақты тұратын бір Тарап мемлекетінің азаматтары олардың осы мемлекетте тұрақты тұратынын растайтын құжаттары болған жағдайда осы мемлекет аумағынан визасыз шыға алады және қайтып орала алады.

3. Екінші Тарап мемлекетінің аумағында тұрақты тұратын бір Тарап мемлекетінің азаматтары тұрып жатқан елінің заңнамасына сәйкес тұрақты тұру үшін шетелге шыға алады.

5-бап

Бір Тарап мемлекетінің азаматтары халықаралық қатынастар үшін ашық, шекаралық өткізу пункттері арқылы екінші Тарап мемлекетінің аумағына келе алады, кете алады, транзитпен өте алады.

6-бап

Дипломатиялық қатынастар туралы Вена конвенциясының ережелеріне нұқсан келтірместен бір Тарап мемлекетінің азаматтары, екінші Тарап мемлекетінің шекарасын кесіп өткен кезде және оның аумағында болған уақытында осы Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасын сақтауға міндетті.

7-бап

Осы Келісім басқа Тарап мемлекеті азаматтарының өз аумағында болуы қажетсіз деп есептелетін адамдардың келуінен бас тарту немесе олардың болу мерзімін қысқарту сияқты Тараптар мемлекеттерінің құқықтарын шектемейді.

8-бап

1. Екінші Тарап мемлекетінің аумағында осы Келісімнің 2-бабында көрсетілген құжаттарды жоғалтқан бір Тарап мемлекетінің азаматтары бұл туралы өзі болатын мемлекеттің құзыретті органдарына кідіріссіз хабарлауға тиіс, олар құжаттардың жоғалғаны туралы өтінішті растайтын анықтама береді.

2. Осы баптың 1-тармағында көрсетілген тұлғаларға, олар азаматтығын алған мемлекеттің дипломатиялық өкілдіктері немесе, консулдық мекемелері шетелге жол жүру үшін жарамды жаңа құжат береді.

9-бап

Тараптар кем дегенде отыз күн бұрын азаматтардың келуі, болуы және кетуі шарттарының өзгерістері туралы дипломатиялық арналар бойынша бір-бірін құлақтандыратын болады.

10-бап

Тараптар өзара келісім бойынша осы Келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізе алады, олар осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылатын жеке Хаттамалармен ресімделеді.

11-бап

Осы Келісімнің ережелерін түсіндіруге және орындауға қатысты даулы мәселелер Тараптар арасындағы консультациялар және келіссөздер арқылы реттеледі.

12-бап

1. Тараптардың әрқайсысының, егер мемлекеттің қауіпсіздігін, қоғамдық тәртіпті немесе өз мемлекеті халқының денсаулығын сақтауды қамтамасыз етуге қажет болса, осы Келісімнің жекелеген ережелерінің қолданысын толық немесе ішінара тоқтатуға қ ұ қ ы ғ ы б а р .

2. Осы баптың 1-тармағында көзделген шараларды қабылдау туралы және олардың күшін жою туралы Тараптар бір-біріне дипломатиялық арналар бойынша 72 сағат і ш і н д е х а б а р л а й т ы н б о л а д ы .

3. Осы Келісімнің толық немесе ішінара тоқтатылуы осы Келісімнің ережелеріне сәйкес бір Тарап мемлекетінің аумағында жүрген Тараптар мемлекеттері азаматтардың онда болу тәртібіне қолданылмайды.

13-бап

1. Осы Келісім белгіленбеген мерзімге жасалады және оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді Тараптардың орындағаны туралы соңғы жазбаша хабарлама дипломатиялық арналар бойынша алынған күннен бастап күшіне енеді.

2. Тараптардың әрқайсысы бұл туралы екінші Тарапқа жазбаша нысанда хабарлап, осы Келісімнің қолданысын тоқтата алады. Мұндай жағдайда осындай хабарлама алынған күннен бастап тоқсан күн өтісімен Келісім өзінің күшін жояды.

14-бап

1. Осы Келісімнің ережелері бір Тарап мемлекетінің осы Келісім күшіне енуі күні екінші Тарап мемлекетінің аумағында болған, аталған кезең ішінде шығып кеткен азаматтарынан басқа, азаматтарына бір жыл бойы қолданылмайды.

2. Қажет болған жағдайда, Тараптар осы Келісімде көрсетілген ережелерді іске асыру үшін осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылатын тиісті хаттамаға қол қояды.

Тбилиси қаласында 2005 жылғы 3 қазанда әрқайсысы қазақ, грузин және орыс тілдерінде екі дана болып жасалды және де барлық мәтіндердің күші бірдей. Осы Келісім ережелерін түсіндіруде пікір алшақтығы туындаған жағдайда, Тараптар орыс тіліндегі мәтінге жүгінетін болады.

*ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ
ҮКІМЕТІ ҮШІН*

*ГРУЗИЯ
ҮКІМЕТІ ҮШІН*

2005 жылғы 3 қазанда Тбилиси қаласында қол қойылған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Грузия Үкіметі арасындағы азаматтардың өзара сапарлары туралы Келісімнің бұл көшірмесінің дәлдігін куәландырамын.

*Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы
С ы р т қ ы і с т е р м и н и с т р л і г і н і ң
Х а л ы қ а р а л ы қ - қ ұ қ ы қ д е п а р т а м е н т і н і ң*

Бөлім бастығы

Осымен 2005 жылғы 3 қазанда Тбилиси қаласында қол қойылған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Грузия Үкіметі арасындағы азаматтардың өзара сапарлары туралы келісімнің бұл көшірмесінің дәлдігін куәландырамын.

*Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы
С ы р т қ ы і с т е р м и н и с т р л і г і н і ң
Х а л ы қ а р а л ы қ - қ ұ қ ы қ д е п а р т а м е н т і
Х а л ы қ а р а л ы қ ш а р т т а р б а с қ а р м а с ы н ы ң*

Бастығы

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК